



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 13.11.2021

Kielet ja käännösuunta

virosta suomeen

Aihepiiri (aukt3)

koulutus

Käännöstehtävä

Käännettävä teksti on seuraavalla sivulla. Teksti on

Lapsen koulunkäyntiä koskeva päätös

Lähde: yksityinen asiakirja

Käännöksen käyttötarkoitus:

Viranomaiskäyttöön

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonyymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2019 merkkiä.

HARIDUS- JA NOORTEAMET

/.../

KOOLIVÄLISE NÕUSTAMISMEESKONNA OTSUS

/.../

RESOLUTSIOON

1. Rahuldada taotlus

2. Otsus jõustub tagasiulatuvalt 1.9.2021

/.../

PÕHJENDUSED JA SOOVITUSED

Võttes arvesse menetlemise käigus väljaselgitatud teavet ja juhtumi kokkuvõttes esitatud asjaolusid anname järgmise haridusliku soovitus:

Oleme seisukohal, et lapsele valmistab raskusi keelelise info töötlus ja eneseväljendus ning lapse tunnetus- ja õpioskused, sotsiaalsed ja eakohased oskused ei ole õpingute alustamiseks vajalikul määral välja kujunenud, mistõttu laps ei ole omandanud alushariduse pädevusi. Eelnevale tuginedes soovitame rakendada koolikohustuse alguse edasilükkamist ühe õppeaasta võrra.

Arvestades, et lapse tunnetus- ning keelelised oskused alushariduse omandamiseks koolieelse lasteasutuse tavarühmas ega ka sobitusrühmas ei ole vajalikul määral välja kujunenud, kuna laps vajab järjepidevat logopeedilist abi verbaalse väljenduse arendamiseks, eripedagoogilist suunamist ning toetust sotsiaalsetes suhtlemise situatsioonides, soovitame kasvatustegevuse rakendamist pervasiivsete arenguhäiretega laste rühmas.

Koostada individuaalne arenduskava, mille koostamisel lähtuda eelkõige lapse kommunikatsiooni-, tunnetus-, sotsiaalsete- ja õpioskuste arengu toetamise vajadusest.

Tugispetsialistide teenused

Soovitav on eripedagoogi teenus vähemalt 2 korda nädalas lauseloome, suulise ja kirjaliku kõne, kognitiivsete funktsioonide ning üld- ja peenmotoorika arendamiseks.

Laps vajab logopeedilist abi vähemalt 2 korda nädalas kõikide kõne- ja keelevaldkondade arendamiseks.

Meetmeid rakendada kuni koolikohustuse täitmise kohustuse tekkimiseni.

A. 2022 kevadperioodil hinnata lapse arengu taset ja vajadusel pöörduda Rajaleidja keskusesse täiendavate soovitude saamiseks.

Alus: põhikooli- ja gümnaasiumiseadus ning haridus- ja teadusministri 23.12.2010. a määrus nr 78
„Lapse erilasteaeda- või rühma vastuvõtmise ning väljaarvamise alused ja kord“.

(allkirjastatud digitaalselt)

P. Õ.
sotsiaalpedagoog

E.O.
psühholoog

L. E.
eripedagoog